Elda Weizman

Books

Weizman, E. 2008. *Positioning in Media Dialogue: The Case of News Interviews on Israeli Television*, John Benjamins

Weizman, Elda and Anita Fetzer (eds.), 2015. *Follow-Ups in Political Discourse: Explorations Across Contexts and Discourse Domains.* Amsterdam/Phildaelphia: Benjamins.

Fetzer, Anita, Elda Weizman and Lawrence Berlin (eds.), 2015. *The Dynamics of Political Discourse: Forms and Functions of Follow-Ups*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins

Fetzer, Anita and Elda Weizman (eds.), in press. *The Construction of Ordinariness in Media Genres*. Amsterdam: Benjamins.

Editing, special issues in refereed journals

Blum Kulka, S. and E. Weizman (eds.), 2002. Children Talk: Discourse Literacy in Colloquial Language, *SCRIPT* 3-4 (special issue, in Hebrew).

Fetzer, A. and E. Weizman (eds.), 2006. Pragmatic Aspects of Political Discourse in the Media, *Journal of Pragmatics* 38 (special issue).

Weizman, E. (ed.), 2006. Rôles et Identités dans le Discours Conflictuel. *Questions de Communication* 9, pp. 7-150 (dossier coordonné et commenté par E. Weizman).

Weizman, E. and Z. Livnat (eds.), 2009. Perspectives in the Study of Spoken Hebrew. *Hebrew Linguistics* 62-63 (special issue, in Hebrew).

Weizman, E. and A. Fetzer (eds.), 2011. The Rhetoric of Redundancies. *Language Sciences* 33 (special issue).

Fetzer, A., E. Weizman and E. Reber (eds.), 2012. *Follow-ups Across Discourse domains: a cross-cultural exploration of their forms and functions*. Proceedings of an ESF strategic workshop, Wuerzburg, 30.5-2.6 2012. http://opus.bibliothek.uni-wuerzburg.de/volltexte/2012/7165/

Refereed papers and chapters

Weizman, E. 1980. Comparative Hebrew-French grammar. *Orchot* 11, 44-70. (in Hebrew)

Weizman, E. 1982. Information processing in journalistic language. In:

Blum- Kulka, S., Y. Tobin and R. Nir (eds.), *Studies in Discourse Analysis*. Jerusalem: Academon, 117-146. (in Hebrew)

Weizman, E. 1984. Some register characteristics of discourse structure in journalisitic language. *Applied Linguistics* V/1, 39-50.

Weizman, E. 1984. Identifying implied referents: Textual and pragmatic factors in information processing. *Applied Linguistics* V/3, 264-274.

Weizman, E. 1985. Towards an analysis of opaque utterances: Hints as a request strategy. *Theoretical Linguistics* 12, No. 2/3, 153-163.

Weizman, E. 1986. An interlingual study of discourse structures: Implications for the theory of translation. In: House, J. and S. Blum-Kulka (eds.), *Interlingual and Intercultural Communication: Discourse and Cognition in Translation*, Tubingen: Gunter Narr, 115-126.

Weizman, E. and S. Blum-Kulka. 1987. Identifying and interpreting translated texts: On the role of pragmatic adjustment. *Indian Journal of Applied Linguistics* XIII, No. 2, 61-74.

Dascal, M. and E. Weizman. 1987. Contextual exploitation of interpretation clues in text understanding: An integrated approach. In: Verschueren, M.J. and M. Bertuccelli- Papi (eds.), *The Pragmatic Perspective*, Amsterdam: John Benjamins, 31-46.

Blum-Kulka, S. and E. Weizman. 1988. The inevitability of misunderstanding. *Text* 8 (3hh), 219-241.

Weizman, E. 1989. Requestive hints. In: Blum-Kulka, S., J. House & G. Kasper (eds.), *Cross-Cultural Pragmatics: Requests and Apologies*, New Jersey: Ablex, 71-95.

Dascal, M. and E. Weizman. 1990. Speaker's meaning in literary texts. *Hebrew Linguistics* 28-30, 9-19. (in Hebrew)

Weizman, E. and M. Dascal. 1991. On clues and cues: Strategies of text understanding. *Journal of Literary Semantics*, XX/1, 18-30.

Weizman, E. and S.Blum- Kulka. 1992. Ordinary misundersanding. In: Stamenov, M. (ed.),*Current Advances in Semantic Theory,* Amsterdam: John Benjamins, 419-434.

Weizman, E. 1993. Interlanguage requestive hints. In: Blum- Kulka, S. & G. Kasper (eds.), *Interlanguage Pragmatics,* Oxford: Oxford University Press, 123-137.

Weizman, E. 1996. Shifting roles: A challenge strategy in news interviews on   Israeli television. In: Schwarzwald, O. and Y. Shlesinger (eds.), *Shay* La*Hadassah: Hadassa Kantor Jubilee Book*, Ramat Gan: Language

Research Papers, 85-95. (in Hebrew)

Weizman, E. 1997. Journalistic discourse in modern Hebrew: Saturated environments. In: Bentolila, Y. (ed.), Shay la'Hadassa: Research in the Hebrew Language and in Judaic Languages, Beer Sheva: Ben Gurion University, 211-227. (in Hebrew)

Weizman, E. 1998. True or false? Direct speech in the daily press. Hebrew Linguistics 43, Mars 1998, 29-42. (in Hebrew)

Weizman, E. 1998. Individual intentions and collective purpose: The case of news interviews. In: Cmejrkova,S., J. Hoffmanova, O. Mullerova and J. Svetla (eds.) *Dialogue Analysis VI*, Tubingen: Max Niemeyer Verlag, 269-280.

Kozminsky, E, E. Weizman and H. Horowitz. 1998. Teaching translation in Israeli high-schools. *Meta* 43:1, 119-129.

Weizman, E. 1999. Building true understanding via apparent miscommunication. *Journal of Pragmatics* 31, 837-846.

Weizman, E. 1999. Discourse patterns in news interviews on Israeli television. In: Toury, G. and R. Ben Shachar (eds.), *Hebrew: A Living Language* 2, Haifa: Haifa University, 135-156. (in Hebrew)

Weizman, E. 2000. Irony in news discourse. In: Rodrigue-Schwarzwald, O., S. Blum-Kulka and E. Olshtain (eds.), *Raphael Nir jubilee Book: Studies in Communication, Linguistics and Language Teaching*, Jerusalem: Carmel. 237-248. (in Hebrew)

Weizman, E. 2000. A Pragmatic study of the given-new discourse structure in Aharon Meged's Novel *Haxay AL Hamet*. *Helkat Lashon: Studies in Theoretical and Applied Lingustics* 29-32, 19-39. (in Hebrew)

Weizman, E. 2001. Addresser, addressee and target: Negotiating roles through ironic criticism. In: Weigand, E. and M. Dascal (eds.), *Negotiation and Power in Dialogic Interaction*, Amsterdam: Benjamins, 125-137.

Weizman, E. 2002. Interpretative support: On the role of co-text in the interpretation of indirectness. *Hebrew linguistics* 50-51, 37-49. (in Hebrew)

Weizman, E. 2003. News interviews on Israeli television: Normative expectations and discourse norms. In: Stati, S. and M. Bondi (eds.), *Dialogue Analysis 2000*, Tübingen: Niemeyer, 383-394.

Blum Kulka, S. and E. Weizman. 2003. Misunderstanding in political interviews. In: House, J., G. Kasper and S. Ross (eds.), *Misunderstanding in Social Life. Discourse Approaches to Problematic Talk,* London: Pearson, 107-128.

Weizman, E. 2003. What was Hirschl dreaming about? A pragmatic study of a single conversation from Agnon's Sipur Pashut in Hebrew and its English translation. In: Halevy, Y. and D. Sivan (eds.), *Yaakov Bentolila Jubillee Volume,* Beer Sheva: Ben Gurion University Press, 177-190. (in Hebrew)

Weizman, E. 2004. A Pragmatic study of N. Sarraute's *Pour un oui ou pour un non*. In: Naaman-Zauderer, N. et al. (eds), *Sig Vasiach: A Multi-faceted Philosophy*, Tel Aviv: Mifalim Universitayim, 183-201. (in Hebrew)

Levy, Irit, E. Weizman and Y. Schneeibaum. 2004. Cultural variation in interviewing styles: News interviews in Hebrew and Arabic. In: Shlesinger, Y. and M. Muschnik (eds), *Studies in Modern Hebrew,* Jeruslaem: Tzivonim, 152-167. (in Hebrew)

Weizman, E. 2004. Interpreting emotions in literary dialogue. In: Weigand, E. (ed.), *Emotion in Dialogic Interaction*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 241-254.

Weizman, E. and N. Shelef, 2004. Le Champ sémantique de la vieillesse en Hébreu . In: Montandon, Alain (ed.), *Les Mots du Vieillir*, Presses Universitaires Blaise Pascal, Centre de Recherches sur les Littératures Modernes et Contemporains, 55-67.

Weizman, E. 2005. Allusions and quotations as translation problems. In: Frank, Armin Paul, N. Greiner, T. Hermans, H. Kittel, W. Koller, J. Lambert and F. Paul (eds). *An International Encyclopedia of Translation Studies*, Berlin/New York: Walter de Gruyter, Volume 1, 587-592.

Hirsch, G. and E. Weizman. 2005. On the Interpretation of irony and its translation: Catch 22 by Joseph Heller as a case in point. In: Livnat, Z. and T. Wolf-Monzon (eds.), *Criticism and Interpretation* 38, 197-218. (in Hebrew)

Weizman, E. and M. Dascal. 2005. Interpreting speaker's meaning in literary dialogue. In: Betten, A. and M. Dannerer, (eds.), *Dialogue Analysis IX. Dialogue in Literature and the Media. Selected Papers from the 9th IADA Conference, Salzburg 2003 – Part I: Literature*, Tübingen: Niemeyer, 61-72

Weizman, E. 2006. Roles and identities in news interviews: The Israeli context. *Journal of Pragmatics* 38, 154-179.

Fetzer, A. and E.Weizman, 2006. Political discourse as mediated and public discourse. *Journal of Pragmatics* 38, 143-153 (Special Issue: Pragmatic Aspects of Political Discourse in the Media).

Shlesinger, M., E. Weizman and F. Kaufmann. 2006. The department of

translation and interpreting studies: From professional training to an academic discipline. In: Schwartz, D. (ed.), *Bar-Ilan University: From Concept to Enterprise. Vol. 1: Milestones and History of Departments,* Ramat Gan: Bar Ilan University Press, 449-462. (in Hebrew)

Weizman, E. 2006. Positionnement par le défi: Les Négociations des rôles dans l'interview télévisée. *Questions de Communication* 9, 135-149.

Weizman, E. 2006. Roles et identitiés dans les interactions conflictuelles. *Questions de Communication* 9, 7-13.

Levi, I., E. Weizman et I. Schneebaum, 2006. Les défi dans une perspective interculturelle - Etude comparée de remarques méta-pragmatiques sur Al-Jazira et à la télévision israélienne. *Questions de Communication* 9, 73-94.

Weizman, E., I. Levi and I. Schneebaum. 2007. Variation in interviewing styles: Challenge and support in Al-Jazeera and on Israeli television. In: Fetzer, A. and G. Lauerbach (eds.), *Political Discourse in the Media*, Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 197-223.

Weizman, E. 2007. Quantity scales: Towards culture-specific profiles of discourse norms. In: Grein, M. and E. Weigand (eds.), *Dialogue and Culture*, Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 141-152.

Weizman, E. 2009. 'Friend and enemy': A complex network of positioning strategies. *Balshanut Ivrit* (Hebrew Linguistics) 62-63, 299-322. (in Hebrew)

   French translation: Weizman, E. 2014. « Ami et ennemi, frère et déserteur » : une grille de positionnements complexes. Argumentation et Analyse du Discours, 12. https://journals.openedition.org/aad/1712.

Kozminsky, L. and E. Weizman, 2009. Towards an examination of self advocacy discourse patterns in context.*Israel Studies in Language and Society* 2 (2) (on-line journal). (in Hebrew)

Weizman, E. 2010. Voids revisited: An issue in translation studies and its implications for the study of the Hebrew language. In: Ben Shachar, R., G. Toury and N. Ben-Ari (eds.), *Ha'ivrit Safa Xaya* (*Hebrew: A Living Language)* 5, Tel-Aviv: Hakibbuts Hameuchad and the Porter Institute, Tel-Aviv University, 201-217. (in Hebrew)

Weizman, E. 2011. Conveying indirect reservations through discursive redundancy. *Langauge Sciences* 33, 295-304.

Weizman, E. 2011-2012. Positioning in context: A scale of directness. *Xelkat Lashon* 43-44, 331-345. (in Hebrew)

Weizman, E. 2012. Towards a pragmatic reading of Bible interpretation. In: Hamo. M., M. Blondheim and T. Liebes (eds.), *Communication as Discourse: Studies in Language and Media,* Jerusalem: Magness, 56-75. (in Hebrew)

Weizman, E. 2012. Negotiating irony through follow-ups: Readers' comments on op-eds in the daily press. In: Fetzer, A., E. Weizman and E. Reber (eds.), *Follow-ups across discourse domains: a cross-cultural exploration of their forms and functions*, Proceedings of an ESF strategic workshop, Wuerzburg, 30.5-2.6 2012. http://opus.bibliothek.uni-wuerzburg.de/volltexte/2012/7165/, 263-274.

Weizman, E. 2012. Irony in news interviews: Dialogism and intertexuality. *Slovo a Slovesnost*, special issue: *Intertexuality, Polyphony, Heteroglossia*. Svetla Cmejrková & Jana Hoffmannová (eds.), 253-262.

Weizman, E. and L.Kozminsky. 2012. Dialogic dimensions of self-advocacy in unequal power relations: Students with reading disabilities as a case in point. In: Cantarini, Sibilla (ed.), *Dialogue: State of the Art. Studies in memory of Sorin Stati*, series LINCOM: Studies in Pragmatics 22, München: LINCOM EUROPA, 204-217.

Weizman, E. 2012. A pragmatic exploration of text-based given/new relations. In: Muchnik, Malcah and Tsvi Sadan (eds.), *Studies in Modern Hebrew and Jewish Languages Presented to Ora (Rodrigue) Schwarzwald*, Jerusalem: Carmel, 245-258. (in Hebrew)

Weizman, E. 2013. Political irony: Constructing reciprocal positioning in the news interview. In: Fetzer, A. (ed.), *The Pragmatics of Political Discourse: Explorations across Cultures*, Amsterdam: Benjamins, 167-190

Weizman, E. 2013 . News interviews. *Encyclopedia of Hebrew Language and Linguistics.* Leiden: Brill, vol II, 825-828.

Weizman, Elda. 2015. Irony in and through follow-ups: talk and meta-talk in online commenting. In: Fetzer, Anita, Elda Weizman and Lawrence Berlin (eds.), *The Dynamics of Political Discourse*, Amsterdam/Philadelphia: Benjamins. 173-194.

Berlin, L., E. Weizman and A. Fetzer. 2015. Introduction. In: Fetzer, Anita, Elda Weizman and Lawrence Berlin (eds.), *The Dynamics of Political Discourse*, Amsterdam/Philadelphia: Benjamins. 1-14.

Fetzer, A and E. Weizman. 2015. Following up across contexts and discourse domains. In: Weizman, Elda and Anita Fetzer (eds.), *Follow-Ups in Political Discourse: Explorations Across Contexts and Discourse Domains.* Amsterdam/Phildaelphia: Benjamins. IX-XIX.

Yatsiv-Malibert, I. and E. Weizman, 2016. Prosodic features of the given/

new continuum in spoken Hebrew. Te'uda XXVII: Studies in Spoken Hebrew, ed. Einat Gonen, Tel-Aviv University, 437-452. (in Hebrew)

Yatsiv-Malibert, I. and E. Weizman, 2016. Exploring the prosodic and pragmatic interface of the given/new continuum: alternating repetitions as case in point. In: Ben Shahar, R. and N.Ben Ari (eds.), *Ha'ivrit Safa Xaya* (*Hebrew: A Living Language) 7*, Tel-Aviv: Hakibbuts Hameuchad and the Porter Institute, Tel-Aviv University, 177-201. (in Hebrew)

Weizman, E, 2016. Ironic commenting on op-eds: obstructing discussion. Israel Studies in Language and Society, 9(1-2), 184-208. (in Hebrew)

Weizman, E.a and G. Dori-Hacohen. 2017. Commenting on opinion editorials in on-line journals: A cross-cultural examination of face-work in the Washington Post (USA) and NRG (ISRAEL). *Discourse, Context & Media* 19, 39-48. http://dx.doi.org/10.1016/j.dcm.2017.02.001 2211-6958/_ 2017

Glick (Ben-David), M. and E.Weizman. 2017. Translating impairement-specific / disability dependent discourse patterns: The translation of Mark Haddon's The Curious Incident of the Dog in the Night-Time into Hebrew. *Ha'ivrit* 63: 3-4, 106-117 (in Hebrew)

Weizman, E., L. Kozminsky and T. Hornik-Lurie, 2017. Students speak up for themselves: On the interrelations between self-advocacy and contextual dimensions. Helkat Lashon 50, 117-138 (in Hebrew).

Fetzer, A. and E. Weizman. 2018. 'What I would say to John and everyone like John is ...': The construction of ordinariness through quotations in mediated political discourse. Discourse and Society 29 (5), 495-513
https://doi.org/10.1177/0957926518770259

Weizman, E. and A. Fetzer. 2018. Constructing ordinariness in online journals: a corpus-based study in the Israeli context. Israel Studies in Language and Society 11(1), 23-48.

Weizman, E.. 2018. Commenting on in-memoriam columns: Juggling with deliberative and epidictic norms. Internet Pragmatics 1 (1), 161-183.
https://doi.org/10.1075/ip.00008.wei

Weizman, E. 2019. The discursive pattern '*claim+ indirect quotation in quotation marks*': Strategic uses in French and Hebrew online journalism.
https://doi.org/10.1016/j.pragma.2019.07.012

Weizman, E. and M. Johansson. In press. Constructing ordinariness in

online commenting in Hebrew and Finnish. In: Fetzer, Anita and Elda Weizman (eds.), The Construction of ordinariness in Media Genres. Amsterdam: Benjamins.

Weizman, E. and A. Fetzer, in press. Introduction. In: Fetzer, Anita and Elda Weizman (eds.), The Construction of ordinariness in Media Genres. Amsterdam: Benjamins. 1-20.

ביקורת ספרים בכתבי עת שפיטים

ויצמן א'. תשמ"ו. עיון 35, עמ' 65-69. סקירת הספר
M. Dascal, *Pragmatics and the Philosophy of the Mind I: Thought in Language*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 1983

Weizman, E. 1995. *Target* 7:2, pp. 355-360. Review of: Dinda L. Gorlée, *Semiotics and the Problem of Translation, with Special Reference to the Semiotics of Charles S. Peirce,* Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 1994.

Weizman, E. 1997. *Discourse and Cognition* 5:2, pp. 371-377. Review of: Katharina Barbe, *Irony in Context.* Amsterdam / Philadelphia: Rodopi, 1994.

Weizman, E. 2000. Review of: Contrastive Functional Anaysis, by Andrew Chesterman. *Target* 12:2, pp. 394-397.

Weizman, E. 2001. Review of: Sonja Tirkkonen-Condit and Riitta Jääskeläinen (eds.), *Tapping and Mapping the Processes of Translation and Interpreting*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 2000. *Discourse and Cognition* 9 (2), pp. 355-360.

Weizman, E. 2005. Review of: Rosleyne Koren and Ruth Amossy (eds.), Après Perelman: Quelles Politiques pour la Nouvelle Rhétorique? L'Harmattan, 2002. *Journal of Pragmatics* 37 (5), pp. 757-762.

ויצמן, א'. תשע"ב. בלשנות עברית 66, עמ' 149-151. סקירת הספר:
ילדים מדברים: דפוסי תקשורת בשיח עמיתים, בלום-קולקה, שושנה ומיכל חמו (עורכות), מט"ח.

ויצמן, א'. חלקת לשון 46, תשע"ג. עמ' 179 – 187. סקירת הספר:
Livnat, Zohar, 2013. Dialogue, Science and Academic Writing. Amsterdam/Philadlephia: John Benjamins.

ויצמן, א, עיונים בפה וחברה 11 (2), 2018. עמ' 154-160. סקירת הספר:
קופפרברג, עירית. תשע"ז. לגעת בשמים: חקר טקסט ושיח המשלב שפה פיגורטיבית. תל אביב: מעון מופת